

Πλήθωνος «Ειδώς»

高橋 克己

(高知大学人文社会科学系人文社会科学部門・人間文化学科)

Plethonis «Sciens»: プレートーンの「識者」: Plethons «Knowledgeable Person»

Katsumi Takahashi

Seminar für Deutsche Philologie der Philosophischen Fakultät

Abstractum ; Sommaire ; Zusammenfassung :

In der Abhandlung „Περὶ ὧν Ἀριστοτέλης πρὸς Πλάτωνα διαφέρεται“ (De Platonica et Aristotelica Philosophia Differentia) legt Gemistos Plethon als griechischer Gelehrter großes Gewicht auf „ἀεὶ διατελεῖν εἰδῶτα“ (Patrologiae cursus completus. Paris. Migne 1844-1866. Patrologia Graeca [=PG] 1857-1866. Tom.160. 905C), nämlich darauf, daß der Kenner fortwährend [seine Gelehrsamkeit] ausführen und vollbringen soll: „quis perpetuo sciens perstiterit ac perseverarit“ (PG 160. 907A). In der Tat zitiert er ein sehenswertes Fragment des Pindaros (PG160. 912B/911B): „Ἄριστα δὲ καὶ Πίνδαρος εἰπεῖν ἔδοξεν ἀριστοτέχνην τὸν θεὸν προσεπιπῶν.“ (Optime autem etiam Pindarus dixisse videtur, qui Deum praestantissimum artificem appellat.) Was Aristoteles betrifft, hält Plethon ihn für einen wissenschaftlichen Forscher (ζητῶν: qui scire quaerit) mehr als für einen gelehrten „Kenner“ (εἰδῶς: sciens), während Aristoteles selbst in „Ethica Nicomachea“ (10.7 [1177A26-27]: Opera Omnia. Vol.2. Paris. Didot 1850. Pag.124) behauptet: „εὐλογον δὲ τοῖς εἰδόσι τῶν ζη- [26 | 27] τούντων ἡδίω τὴν διαγωγὴν εἶναι.“ (ad hæc probabile est, eos qui jam sciunt, vitam agere jucundiolem illis qui adhuc scire quaerunt.) Denn Plethon bringt „θεωρητικὴ ἡδονή“ (voluptas ex contemplando) des Aristoteles aufs Tapet (PG 160. 905C/906D) und entfernt sich als „Kenner“ (εἰδῶς: sciens) von dieser „ἡδονή“ (voluptas): „Σύνισμεν γάρ που ἡμῖν αὐτοῖς τότε δὴ μάλιστα ἡδομένοις τὴν θεωρητικὴν ταύτην ἡδονὴν, ἐπειδὴν ἐκ λήθης περὶ οὐτουοῦν ἀναμνησκόμενοι θεωρῶμεν· ἐν οἷς δ' ἂν εἰδότες ἐκ πολλοῦ διατελώμεν, οὐ πάνυ τοι.“ (Quippe nos ipsos tum maxime sentimus illam ex contemplando capere voluptatem, quando aliquid ex oblivione in memoriam revocatum contemplamur. Quæ autem jam longo tempore animis conceperimus, complexique sumus, ex illis non eodem modo capimus voluptatem.) Wohl sagt Aristoteles („Ethica Nicomachea“ 10.7 [1177A22-26]): „οἰόμεθά τε [22 | 23] δεῖν ἡδονὴν παραμεῖχθαι τῇ εὐδαιμονίᾳ, ἡδίστη δὲ τῶν [23 | 24] κατ' ἀρετὴν ἐνεργειῶν ἢ κατὰ τὴν σοφίαν ὁμολογουμένως [24 | 25] ἐστίν· δοκεῖ γοῦν ἢ φιλοσοφία θαυμαστάς ἡδονὰς ἔχειν κα- [25 | 26] θαριότητι καὶ τῷ βεβαίῳ.“ (Et vero quum beatitudini voluptatem admixtam esse debere credamus, omnium virtutis actionum jucundissimam esse sapientia energieam, omnium consensu certum est. Et videatur quidem certe sapientia mirabiles quasdam quum sinceritate tum stabilitate voluptates continere;) Aber diese gereinigte „ἡδονή“ (voluptas) der „φιλοσοφία“ (Philosophie) schließt letztlich als „νοήσεως νόησις“ (reines Denken: „Metaphysica“ 12.9 [1074B34]) an jenes „ἀεὶ διατελεῖν εἰδῶτα“ an. Nichtsdetoweniger versucht Plethon Aristoteles auf Epikuros zu beziehen (PG 160. 905B/906C): „οὐ πολὺ τι διάφερον λέγων τοῦ Ἐπικούρου, ὅς που ἡδονὴν τὴν γε ψυχικὴν τὰγαθὸν τίθεται.“ (ille non admodum diversam ab Epicuro tuetur sententiam, qui etiam quodam in loco voluptatem summum facit bonum eamque intelligit, quæ in animo consistit.)

Termini clavis : Hellenismus ; Platonismus ; Aristotelismus ; Neoplatonismus ;

Γεώργιος[Georgios] Γεμιστός[Gemistos] Πλήθων[Pléthon]著『Aριστοτέλης[Aristoteles]が Πλάτων[Platon]と相違する諸点について: Περὶ ὧν Ἀριστοτέλης πρὸς Πλάτωνα διαφέρεται』(1439年)は西欧ラテン語圏で通称『諸Differentia[差異]論: De Differentiis』で知られる。まず姓名のGeorgiosは普通の男性名であるが、Gemistosは動詞満たす[γεμίζειν]由来の形容詞満たした[γεμιστός][男性単数主格]の名詞化から、Pléthonは動詞満ちる[πλήθειν]の現在分詞満ちる[πλήθων][男性単数主格]の名詞化から「充溢」(満たした[γεμιστός]満ちる[πλήθων])の意味を得ている。当姓名や生没年(1355年頃か1360年頃-1452年6月)に関しては、『ギリシア教父著作集』(Patrologiae cursus completus. Paris. Migne 1844-1866. Patrologia Graeca [=PG] 1857-1866/Patrologia Latina [=PL] 1844-1864)所収の『フランス語で認められた既知事実その2: Notitia altera Gallice adornata』(PG. Tom.160. 1866. Col.793-806)に、【Georgios Gemistosは、Pléthonと称して以来一層著名だが、Βυζάντιον[Byzantion](330年以降Κωνσταντίνου πόλις[Constantinopolis]: 1453年以降Ιστανμπούλ[İstanbul])で生まれた、1355年頃に: George Gémistus, plus connu depuis sous le nom de Pléthon, naquit à Constantinople vers 1355】(PG. Tom.160. 793段-794段)と、更に【Pléthonは、[...] 故に彼の人生を1450年から1456年の間に終えたのであろう。Münchenの手稿の或る匿名の註記は彼の死を1452年6月に定めている。: Pléthon, [...], aurait donc achevé sa vie entre 1450 et 1456. Une note anonyme d'un manuscrit de Munich fixe sa mort au mois de juin 1452;】(PG. Tom.160. 805段-806段)と、更に改名に関しては、【古典古代に対するἐνθουσιασμός[エンテューシアスマス] 感激熱情]の中で彼は思い付いた、Gemistosと言う名を捨て、Pléthonと言う名にする事を。: dans son enthousiasme classique il imagina de quitter son nom de Gémistus pour celui de Pléthon,】(799段-800段)とある。結果Platonに近い後者Pléthonが、ギリシア語と言えば古典語を念頭に置く欧州圏では彼の名として親しまれている。因みに中世ギリシア語は現代ギリシア語に発音が似ており、Georgios Gemistos Pléthonと彼の同時代の東欧ギリシア語圏の人々呼んでいた。

所で『既知事実その2』の中で注目に値する叙述(PG. Tom.160. 797段-798段)は何より、Ferrara(1438年)とFirenze(1439年)で開催されたConcilium oecumenicum(東西キリスト教会合同公会議)における教会の公務に勤しみながらも、Pléthon自身が心の中では古典古代に没頭していたことである。【Singular contraste de son rôle officiel avec ses sentiments personnels, s'il est vrai qu'à Florence même, pendant la durée de concile,】。そして彼に帰せられる発言として、【やがて数年後唯一の宗教が至る所で教えられ、世界中で採用されるであろう。それはキリスト教でもイスラム教でもない、別の宗教で、古代ギリシア人達の宗教とそれ程違わない。】と言う文面が引用されている。しかも『既知事実その2』が力説する点は、この発言がPléthonの味方Platon学派ではなく、彼の敵Aristoteles学派Γεώργιος[Georgios] Τραπεζούντιος[Trapezuntios]に由来する事実である。【il tenait le propos qu'on lui prête: «qu'avant peu d'années une seule religion serait enseignée partout et universellement adoptée, religion qui ne serait ni celle du Christ, ni celle de Mahomet, mais une autre peu différente de celle des anciens Grecs» Ici ce n'est plus Gennadius, c'est un adversaire, et, il faut le dire, un violent ennemi, George de Trébizonde, qui lui attribue ce langage, attestant l'avoir entendu lui-même: témoignage suspect, croyable pourtant, quand on le rapproche de l'extrême licence d'opinions qui régnait alors, et de tout ce que nous savons et saurons plus tard des idées religieuses de notre auteur. Avec une telle disposition d'esprit, on peut deviner comment il employa son séjour en Italie.】(PG. Tom.160. 797段-798段)。

更に『既知事実その2』に、【彼が解き明かしたPlaton哲学、それはItalia人達の耳には依然として全く新鮮であった。: il expliquait la philosophie de Platon, toute neuve encore pour les oreilles italiennes.】(799段-800段)と記されている事に誇張はないであろう。そして【結局その時多数の要望で、恐らく[Còsimo] Médici自身の要望で、彼は小論『Aristotelesの学説とPlatonの学説との差異』を物した。当時これが両学派間の論争の最初の口火であった。: Enfin ce fut dans ce temps qu'à la demande de plusieurs personnes et probablement de Médicis lui-même, il composa son petit traité sur Différences entre les doctrines d'Aristote et celles de Platon, premier signal de la controverse entre les deux écoles,】(PG. Tom.160. Col.799-800)。この小論を、『ギリシア教父著作集』第160巻では『Platon哲学とAristoteles哲学の差異について: De Platonica et Aristotelica Philosophia Differentia』(889

段—890 段) と羅訳し題名としているが、【問題の論述『AristotelesがPlatonと相違する諸点について』は、通例一層簡便な羅語題名『諸Differential[差異]論』、即ち『PlatonをAristotelesから識別する諸差異の論』で示される。: Il s'agit d'un traité *Περὶ ὧν Ἀριστοτέλης πρὸς Πλάτωνα διαφέρεται, désigné habituellement sous le titre latin plus commode de De Differentiis, c'est-à-dire Des Différences qui séparent Platon d'Aristote.*】(Byzantion. Revue internationale des études byzantines. 1943 sqq. Tom.43. 1973. p.312-343. Bernadette Lagarde. Le «De Differentiis» de Pléthon d'après l'autographe de la Marcienne. p.312). 只今引用の学術雑誌『Byzantion』第43巻(1973年)321頁—343頁と、上記『ギリシア教父著作集』第160巻(1866年)889段A—929段B(底本1574年Basel刊Chariandrus編)に、『諸差異論』の原典ギリシア語が収録され、古い故後者には文面に欠落が僅か見出されるが、但し本文は前者と殆ど同じであり、むしろ原典の校正は後者の方が優れ誤記が少ない。以下引用の際には各々の段数や頁数を記すと共に、章分けは全10章の前者ではなく全20章の後者により示す。

第一に「識者[εἰδῶζ]が恒に熟知する事: αἰ διατελεῖν εἰδῶτα」(第13章「観想[θεωρία]と快楽[ἡδονή]」Byzantion 43. 329頁39: PG160. 905段C/907段A: 識者[sciens]なら恒に留意し堅持する旨。: quis perpetuo sciens perstiterit ac perseverarit)をPlethonは重んじている様に見受けられる。これは4世紀にByzantion圏がキリスト教化してから15世紀まで約千年に亘り、古代ギリシア語文献を継承し遺産として伝達する事が出来た世界の人に相応しい言葉である。成程この文化圏は、15世紀以降の発明発見を賞揚する西欧風とは異なり、新たに珍しいものを掘り出す代わりに、むしろ手堅くPlatonやAristotelesの文献を保持して来た。勿論そうした思想系のみならず、詩歌や悲劇にも「識者[εἰδῶζ]が恒に熟知する事」が重要であった。例えば第17章「技芸や自然の思慮」の終結部でPlethonは引用する、【最も優れて他方またPindarosが(讃歌[Παιάν]で高唱しよう)述べている様に見受けられる、最高の技芸家[断片 Bibl. Teub.57: Tusculum53: ἀριστοτέχνα πάτερ]と(父[πάτηρ]なる)神を呼びつつ。: Ἀριστα δὲ καὶ Πίνδαρος εἰπεῖν ἔδοξεν ἀριστοτέχνην τὸν θεὸν προσεπῶν.】(Byzantion 43. 332頁22-23: PG160. 912段B/911段B)【Optime autem etiam Pindarus dixisse videtur, qui Deum præstantissimum artificem appellat.】と。他方こうして『諸差異論』でPindarosの貴重な断片を初めて知る事は、当時15世紀の西欧人にとり一種の新発見であり、「それはItalia人達の耳には依然として全く新鮮であった」に違いない。この類の匠の業で更に彼は第3章「属[γένος]と種[εἶδος]」で予先を、存在の両義性や多義性を説くAristoteles(『形而上学: Τὰ Μετὰ τὰ φυσικά』4・5 [Opera edidit Becker. Berlin 1831. 1009A32]: 即ち存在[ὄν]は二重で[διχῶς]ある/6・2[1026A33-34]: だが一重に[ἀπλῶς]存在と言われる存在[ὄν]も多義的[πολ-|λαχῶς]と言われる故)に向け、【何処かでAristoteles自身も言っている(『形而上学』12・10[1076A3-4]、「諸存在は望まない、悪しき政体の下に居る事を、『多数の指導は良くない、一者[εἷς]の指導よ在れ。』(Ὅμηρος[Homeros]『Ἰλιάς[Ilias]』第2歌・第204句: Homeri Carmina. Paris. Didot 1837. Pag.16: οὐκ ἀγαθὸν πολυκοιρανίη· εἷς κοίρανος ἔστω, [16頁左段/右段] non bonum multorum principatus: unus princeps esto.) : τὰ δὲ ὄντα οὐ βούλεται πολιτεύεσθαι [3|4] κακῶς. «οὐκ ἀγαθὸν πολυκοιρανίη· εἷς κοίρανος ἔστω.» と。: Φησὶ δὲ που καὶ αὐτὸς Ἀριστοτέλης τὰ ὄντα μὴ ἐθέλειν πολιτεύεσθαι κακῶς καὶ οὐκ ἀγαθὸν πολυκοιρανίη· εἷς κοίρανος ἔστω.】(Byzantion 43. 324頁23-25: PG160. 896段B/895段B)【Affirmat autem quodam in loco etiam ipse Aristoteles, Entia in mala republica nolle versari, et non esse bonum ut multi regant, sed unum principem regemque esse oportere.】と、「存在が…一[性]に留まる事: τὸ ὄν [...] ἐν μέναιν.」(896段B: 324頁27)をAristoteles自身の言葉で擁護し、当Aristotelesの説く存在の両義性や多義性を論駁している。ここで引用の言葉が少々不正確なのは、Plethonが病床で自身の記憶だけを頼りに記しているからで、むしろ驚嘆すべきは彼が殆ど的確に引用し、少なくとも内容には「識者[εἰδῶζ]が恒に熟知する事」を示している点である。

話題の言葉「識者[εἰδῶζ]が恒に熟知する事: αἰ διατελεῖν εἰδῶτα」であるが、これを彼が第13章で語ったのは本来その対極、即ち科学者Aristoteles達の新奇な発明発見を求める知的好奇心を批判する為である。例えば前3世紀の自然科学者Archimedesが我見つけた[εὐρηκα]と叫んだ時、この発明発見がPlaton学派Plethonの語り方では「τὸ ἐκ λήθης ἀναμνησκόμενον θεωρεῖν: 忘却から想起された事を観想する事[θεωρεῖν]」(905段C: 329頁38)と表現される。この「忘却から想起」の典拠は『Μένων: Menon』と『Φαίδων: Phaidon』、400年前後成

立の^{カルキディウス}Calcidius註解付『^{ティマイオス}Τίμαιος: Timaios』前半 17A-53C 訳 (公刊 9 世紀前半) 以外^{プラトーン}Platon訳が無かった西欧ラテン中世でも、12 世紀^{アリストテレス}Aristippusの羅訳で親しめるように成った^{プラトーン}Platonの当兩対話篇、『^{メノン}Menon』と『^{バイドーン}Phaidon』で、例えば『^{メノン}Menon』81C-D には、【魂は不死 [...] 魂が既に学んでいない物事は存在しない。[...] [C/D] 万事を魂は既に学んでいて、[...] 即ち実際、探求や学習は全体 ^{アナムネーシス}想起 である。: ἡ ψυχὴ ἀθάνατός [...] οὐκ ἔστιν ὁ τι οὐ μεμάθηκεν [...] [C/D] [...] μεμα-θηκυίας τῆς ψυχῆς ἅπαντα, [...] [S.538/ S.540] [...] τὸ γὰρ ζητεῖν ἄρα καὶ τὸ μανθάνειν ἀνάμνησις ὅλον ἐστίν.】(Tom.3. Part.2. p.250-251: Bd.2. S.538/S.540) と、更に『^{バイドーン}Phaidon』72E には、【^{マテースィス}私達の ^{アナムネーシス}学習 は ^{アナムネーシス}想起 に他ならない。[...] この事は不可能である、もし何処かで私達の魂が、[現世の]この人間の^{エイドス}形姿[εἶδος]の中に誕生する以前に、存在していたのでなければ。: ὅτι ἡμῖν ἡ μάθησις οὐκ ἄλλο τι ἢ ἀνάμνησις τυγχάνει οὐσα, [...] Τοῦτο δὲ ἀδύνατον, εἰ μὴ ἦν ποὺ ἡμῖν ἡ ψυχὴ πρὶν ἐν τῷδε τῷ ἀνθρωπίνῳ εἶδει γενέσθαι.】(Bd.3. S.54) と記されている。

何か自分の外に在る物自体を新たに我見付けた[εὕρηκα]と思う新発見の意識が、認識の源泉を外で無く内に見る^{プラトーン}Platon学派の理解では、心の内奥の意識の深層、言わば魂の底から^{アナムネーシス}汲み出した ^{アナムネーシス}想起 に他ならない。しかし【^{マテースィス}諸 ^{アナムネーシス}学習 は ^{アナムネーシス}諸 ^{アナムネーシス}想起 と説く[^{プラトーン}Platon学派の]人々を^{アリストテレス}Aristotelesは^{メムベタイ}非難する: τοῖς τὰς μαθήσεις ἀναμνήσεις λέγουσι μέρφε-ται.】(第 10 章「^{スース}ἄξιον[νοῦς]と ^{アナムネーシス}想起 [ἀνάμνησις]」: Byzantion 43. 327 頁 22-23 : PG160. 901 段 B/902 段 B-C : eos insectatur, qui recordationes quasdam esse disciplinas aiunt, et quod discere nihil aliud sit quam reminisci.）。但し、この事が第 13 章では問題ではない。むしろ^{プレトーン}Plethonは^{デオレーン}發明家が^{デオレーン}観想する事[^{ヘドネー}θεωρεῖν]に ^{ヘドネー}快樂 [ἡδονή]が纏わり付いている点に注目する。【即ち私達は恐らく識っている、何に関するにせよ忘却から^{アナムネーシス}想起して^{デオレーン}観想する時、^{デオレーン}実際この ^{ヘドネー}観想的 [^{ヘドネー}θεωρητικὴ] ^{ヘドネー}快樂 [ἡδονή]を^{エイドス}最高度に私達自身が享受している事を、他方久しく ^{エイドス}識者 [εἰδῶς]として^{ディアテローメン}私達が熟知している諸事に[^{ヘドネー}快樂]は全然無い。: Σύνισμεν γὰρ ποὺ ἡμῖν αὐτοῖς τότε δὴ μάλιστα ἡδομένοισι τὴν ^{ヘドネー}θεωρητικὴν ταύτην ἡδονήν, ἐπειδὴν ἐκ λήθης περὶ ὅτουοῦν ἀναμνησκόμενοι θεωρῶμεν· ἐν οἷς δ' ἂν εἰδότες ἐκ πολλοῦ ^{ヘドネー}διατελώμεν, οὐ πάνυ τοι.】(Byzantion 43. 329 頁 33-36: PG160. 905 段 C/906 段 D)【^{ヘドネー}Quippe nos ipsos tum maxime ^{ヘドネー}sentimus illam ex contemplando capere voluptatem, quando aliquid ex oblivione in memoriam revocatum ^{ヘドネー}contemplamur. ^{ヘドネー}Quæ autem jam longo tempore animis concepimus, complexique sumus, ex illis non eodem modo ^{ヘドネー}capimus voluptatem.】。こうして彼が導出する結論は、^{アリストテレス}[^{アリストテレス}Aristotelesが、何処かで ^{ヘドネー}快樂 [ἡδονή]を ^{アッシュケ}[^{アッシュケ}ἕψυχο魂]の善[^{アガト}ἄγαθόν]と看做している[^{ヘドネー}快樂主義者^{エピキュリアン}Ἐπικουρίου]の^{エピキュロス}Ἐπικουρός[^{エピキュロス}Epicurus] (前 342 年—前 270 年) と、大きく違った事を語っていない: οὐ πολὺ τι διάφορον λέγων τοῦ Ἐπικούρου, ὅς ποὺ ἡδονὴν τὴν γε ψυχικὴν τὰγαθὸν τίθεται.】(Byzantion 43. 329 頁 29-30: PG160. 905 段 B/906 段 C)【^{ヘドネー}ille non admodum diversam ab Epicuro tuetur sententiam, qui etiam ^{ヘドネー}quodam in loco voluptatem summum facit bonum eamque intelligit, quæ in animo consistit.】と云う事である。^{エピキュロス}事実^{エピキュロス}Epicurus自身 ^{メノイケウス}Μενοικεύς[^{メノイケウス}Menoikeus]宛書簡で「又これ故、^{ヘドネー}快樂 [ἡδονή]を至福に生きる事の^{アルケー}始源かつ^{テロス}終極と私達は語る。[128/129] ^{ヘドネー}快樂 を即ち ^{シユングエコン}生得 の^{プロト}第一の^{アガト}善[^{アガト}ἄγαθόν]と私達は理解している。: καὶ διὰ τοῦτο τὴν ἡδονὴν ἀρχὴν καὶ τέλος λέγομεν εἶναι τοῦ μακαρίως ζῆν· [128/129] ταύτην γὰρ ἄγαθὸν πρῶτον καὶ συγγενικὸν ἔγνωμεν καὶ [...]】(3 世紀後半 ^{ディオゲネス}Διογένης Λαέρτιος [^{ディオゲネス}Diogenes Laertios] 『^{ビロソフィア}哲学 で[思想史上]著名な人達の諸伝記と諸教説』«Περὶ βίῳν καὶ γνώμων τῶν ἐν φιλοσοφίᾳ εὐδοκμησάντων» 全 10 書、10・128-129 : De vitis, dogmatis et apophthegmatis clarorum philosophorum libri decem edidit H.G. Huebnerus. Vol.I/II/III/IV. Leipzig. C.F. Koehlerus 1828/1831/1830/1833. Hildesheim. Olms 1981. Vol.II. Pagina 581) 【^{ヘドネー}Quocirca voluptatem finem dicimus ac principium beatæ ^{ヘドネー}vitæ; hanc enim primum bonum atque ingenitum novimus】と述べている。とにかく当^{エピキュロス}Epicurus言及で^{アリストテレス}Aristotelesを不利にする淵源が、古典古代の^{プラトーン}Platon主義より、むしろ中世キリスト教倫理の方に在る事は疑い得ない。

今日でも倫理は学術に対し厳しく問われる。特に科学的好奇心が毒ガスや原爆を生み、不当な心臓摘出手術を促し、もし医療倫理等が不問にされたら恐ろしい社会悪が蔓延る。次から次へと殺した生物を博物標本として獲得する事に余念が無かった^{アリストテレス}Aristotelesに対し、むしろ動物園で生物を生きたまま眺める現代は同調しない。他方^{プレトーン}Plethonは第 13 章「^{ヘドネー}観想 [θεωρία] と ^{ヘドネー}快樂 [ἡδονή]」をこう続ける。【^{ヘドネー}事実もし ^{ヘドネー}快樂 [ἡδονή]が善[^{アガト}ἄγαθόν]なら、より甘美な^{ヘドネー}こと[^{ヘドネー}ἡδίων]が全て、そうした事がより少ない事より一層優れ一層望ましく、正に忘却から^{ヘドネー}想起された事を^{ヘドネー}観想すること[^{ヘドネー}θεωρεῖν]の方が、^{ヘドネー}ἀεὶ διατελεῖν εἰδῶτα (^{ヘドネー}識者 [εἰδῶς]が恒に熟知する事) より一層優れ、一層選択されるべきであ

ろう。しかし実際良き思慮ある者の誰一人後者を措いて前者を選ばないであろう。 : Eὶ δὴ ἡδονὴ τὰγαθὸν, καὶ πᾶν τὸ ἡδίων ἄμεινόν τε καὶ αἰρετώτερον τοῦ ἥττον τοιοῦτου· ἔδει δὴ τὸ ἐκ λήθης ἀναμνησκόμενον θεωρεῖν, ἄμεινόν τε καὶ αἰρετώτερον εἶναι τοῦ ἀεὶ διατελεῖν εἰδότα. Νῦν δ' οὐδ' ἂν εἰς ἐκεῖνο μᾶλλον ἢ τοῦτο εὐφρονῶν ἔλοιτο.】 (Byzantion 43. 329 頁 36-40 : PG160. 905 段 C / 906 段 D—907 段 A) 【Quod si jam voluptas summum sit bonum, illudque quod suavius est et jucundius, melius; si et magis expetendum altero quod minus habet suavitatis et jucunditatis, necesse erit etiam illam rerum ex oblivione in recordationem revocatarum contemplationem et meliorem esse et magis expetendam et quodnam ex duobus illis sit praeferendum.】。目下Plethonが念頭に置いているのは『Ethica Nicomachea : Νικόμαχος[Nicomachos]倫理学 : Ἠθικὰ Νικομάχεια』 10・7 [1177A22-28]でAristotelesが 快樂 [甘美] [ἡδονή] に言及している文脈である。【更に私達は思う、快樂 [甘美] [ἡδονή] が混入されている事が 幸福 [ευδαιμονία] には必要であると。また最も甘美なのは、卓越性 [美德] に拠る諸現実態 [の働き] の中で、知恵 [σοφία] に拠る現実態 [の働き] である、と一般にも認められている。確かに [知恵の友] 哲学 [φιλοσοφία] は 純粋性 [καθαριότης] と 堅実さ [βέβαιον] において驚嘆すべき諸 快樂 [甘美] [ἡδονή] を有している。良識的な事 [εὐλογον] は、[浅学で] 探求する者 [ζητῶν] 達よりも 識者 [εἰδῶς] 達にとり、[学知上の] 行為遂行 [διαγωγή] がより甘美な [ἡδίων] ののである。かつ話題の自己充足 [αὐτάρκεια] は、観想的 [θεωρητικῆ] [行為遂行] に関し 最高で在ろう。 : οἰόμεθ' ἅ τε [1177A 22|23] δεῖν ἡδονὴν παραμειχθῆαι τῇ εὐδαιμονίᾳ, ἡδίστη δὲ τῶν [23|24] κατ' ἀρετὴν ἐνεργειῶν ἢ κατὰ τὴν σοφίαν ὁμολογουμένως [24|25] ἐστίν· δοκεῖ γοῦν ἡ φιλοσοφία θαυμαστάς ἡδονὰς ἔχειν κατὰ [25|26] θαριότητι καὶ τῷ βεβαίῳ, εὐλογον δὲ τοῖς εἰδῶσι τῶν ζητῶν [26|27] τούτων ἡδίων τὴν διαγωγὴν εἶναι· ἢ τε λεγομένη αὐτάρκεια [27|28] περὶ τὴν θεωρητικὴν μάλιστα· ἂν εἴη·】 (Aristotelis Opera Omnia. Vol.2. Paris. Didot 1850. Pag.124. 左段[希]13-19 / 右段[羅]) 【Et vero quum beatitudini voluptatem admixtam esse debere credamus, omnium virtutis actionum jucundissimam esse sapientiae energiam, omnium consensu certum est. Et videatur quidem certe sapientia mirabiles quasdam quum sinceritate tum stabilitate voluptates continere; ad haec probabile est, eos qui jam sciunt, vitam agere jucundiores illis qui adhuc scire quaerunt. Praeterea illud quod dicitur αὐτάρκες, magis existit in vita ea quae in contemplando versatur.】 (Aristoteles 『Nicomachos倫理学』 10・7・3-4 [1177A22-28])。

微妙な問題が見て取れる。確かに自己充足 [αὐτάρκεια] (『Nicomachos倫理学』 1177A27) も Epicurus が上記 Menoikeus 宛書簡 (10・130 : Vol.II. Pagina 582) で、「又自己充足 [αὐτάρκεια] も 甚大な善 [美] と私達は認めている。 : καὶ τὴν αὐτάρκειαν δὲ ἀγαθὸν μέγα νομίζομεν,」と述べている言葉で、この点でも 快樂主義者 Epicurien との縁は見逃せない。しかしながら Aristoteles は「驚嘆すべき諸 快樂 [甘美] [ἡδονή] 」を口にしても、実は「純粋性と堅実さにおいて」[知恵の友] 哲学 [φιλοσοφία] を念頭に置いている。更に「良識的な事は、[浅学で] 探求する者達よりも 識者達にとり、[学知上の] 行為遂行 [διαγωγή] がより甘美な [ἡδίων] ののである。かつ話題の自己充足は、観想的 [行為遂行] に関し 最高で在ろう。」と彼が続けるのであるから、詰まる所 Plethon が説く「識者 [εἰδῶς] が恒に熟知する事 : ἀεὶ διατελεῖν εἰδότα」を無視している様には見受けられない。むしろ一層より深く自然を知ろうとした学者 Aristoteles の場合、「識者 [εἰδῶς] 達にとり、[学知上の] 行為遂行が」、行き着く究極が 観想的 [行為遂行] なののであるから、結局これは「識者 [εἰδῶς] が恒に熟知する事 : ἀεὶ διατελεῖν εἰδότα」を目指している様に思われる。即ち直向きな学究が本領という点では、分野こそ異なれ、Aristoteles も Plethon も同類であり、この方向で『Nicomachos倫理学』 10・7 [1177A12-21] も理解できるのでは無かるうか。【もし 幸福 [ευδαιμονία] が卓越性 [美德] [ἀρετή] に拠る現実態 [ἐνεργεια] [の働き] であるなら、[理に適う] 良識的な事は、最も優れた [κρατίστη] [卓越性] に拠る事で、これは最高善 [ἀριστον] に属する事になろう。実際叡智 [νοῦς] であれ、これが他の何かであれ、[...] [14|15] [...] それ自体また神々しい存在であれ、私達の内にある諸存在の中で最も神々しい存在であれ、これの現実態 [の働き] は [16|17] 自身に固有の卓越性 [美德] に拠り、究極的 [τελεία] 幸福 [ευδαιμονία] であろうし、これが 観想的 [行為遂行] [現実態の働き] である事は述べられた。[...] [18|19] [...] これが現実態 [の働き] であり、かつ即ち叡智 [νοῦς] であり、私達の内

にある諸存在の中で、および叡智がそれらに関わる諸認識可能存在[γνωστόν]の中で[最高善で]ある。 : Eī δ' ἐστὶν ἡ εὐδαιμονία κατ' ἀρετὴν ἐνέργεια, εὐλογον [12|13] κατὰ τὴν κρατίστην· αὐτὴ δ' ἂν εἴη τοῦ ἀρίστου. εἴτε δὴ νοῦς [13|14] τοῦτο εἴτε ἄλλο τι, [...] [14|15] [...] εἴτε θεῖον ὄν [15|16] καὶ αὐτὸ εἴτε τῶν ἐν ἡμῖν τὸ θειότατον, ἢ τοῦτου ἐνέργεια [16|17] κατὰ τὴν οἰκειάν ἀρετὴν εἴη ἂν ἡ τελεία εὐδαιμονία· ὅτι [17|18] δ' ἐστὶ θεωρητικὴ, εἴρηται. [...] [18|19] [...] κρατίστη τε γὰρ [19|20] αὐτὴ ἐστὶν ἡ ἐνέργεια καὶ γὰρ ὁ νοῦς τῶν ἐν ἡμῖν, καὶ τῶν [20|21] γνωστώων, περὶ ἃ ὁ νοῦς.】
 (Aristotelis Opera Omnia. Vol.2. Pag.124. 左段[希]1・11/右段[羅]) 【Quodsi beatitudo est actio virtutis, consentaneum est, ejus quæ optima est virtutis eam esse. Ea porro virtus erit scilicet præstantissimæ partis in homine. Sive igitur mens illud sit, sive aliud quiddam, quod videatur imperare ac principatum obtinere debere natura, rerumque honestarum et divinarum notionem in sese continere (sive divinum hoc ipsum sit, sive eorum quæ in nobis sunt: divinissimum): hujus sane energia illa, quæ a propria virtute proticiscitur, perfecta beatitudo erit. In contemplando porro eam esse positam superius diximus. (2) Et hoc quidem quum superius expositis, tum ipsi veritati consentaneum est. Præstantissima enim primum est hæc energia: nam quum eorum omnium quæ sunt in nobis, mens præstantissima est: tum omnium cognoscibilium illa optima sunt, quæ mente comprehenduntur.】(Aristoteles 『Nicomachos倫理学』 10・7・1-2 [1177A12-21])。

ここで叡智を最高善[ἀριστον]とAristotelesが述べているが、確かに彼の最重要事、上記の『Nicomachos倫理学』 10・7[1177A12-28]における「究極的[τελεία] 幸福 [εὐδαιμονία] [...] 観想的 [θεωρητική][現実態]」、『天界論』 1・9の「永遠で不滅で不生 : ἀϊδιος ἀφθαρτος ὦν καὶ ἀγέννη- | τος (277B27-28) の「[唯一]の天界 : εἰς οὐρανός」(277B27-28)、『形而上学』12・8の「[諸天界を動かす]不動の諸実体 [οὐσία]・諸原理[ἀρχή]」(1074A15)や「第一の不動の動者 : τὸ πρῶτον κινεῖν ἀκίνητον」(1074A37)、『形而上学』12・9[1074B34]の「思惟 [νόησις]の思惟 [νόησις] : νοήσεως νόησις」等、これら全て叡智を核としている。特に『天界論』で「[靈]魂を有す天界 : οὐρανός ἔμψυχος」(2・2 : 285A29)、「天界はその様で(即ち[天]体は何か神的) : οὐ- | ρανός τοιοῦτος (σῶμα γὰρ τι θεῖον)」(2・3 : 286A10-11)とAristotelesが語る当の天界に関しては、Platonの『Τίμαιος : Timaios』にも、「この宇宙世界 [=天界]が[靈]魂と叡智を有す生物 : ὅδε ὁ κόσμος ζῶν ἔμψυχον ἔννουν」(30B-C: Platons Werke. 底本«Œuvres complètes: Collection Budé 1955-1974». Darmstadt. Wissenschaftliche Buchgesellschaft 1971-1981. Tom.10. p.143: Bd.7. S.38)と、更に「この宇宙世界は、かくして可視の生物であり、可視の生物達を抱き込み、叡智界の似姿、感性[美]のθεός神、最大で最高善、かつ最美で、完璧この上無し。この[唯一]の天界が独り生成したのであり、他に宇宙世界・天界は無いのである。 : ὅδε ὁ κόσμος οὕτω, ζῶν ὁρατὸν τὰ ὁρατὰ περιέχον, εἰκὼν τοῦ νοητοῦ θεοῦ αἰσθητός, μέγιστος καὶ ἀριστος κάλλιστος τε καὶ τελεώτατος γέγονεν εἰς οὐρανός ὅδε μονογενῆς ὢν.」(Platon 『Τίμαιος : Timaios』 92C : Tom.10. p.228: Bd.7. S.208)と記され、叡智[νοῦς]が核と成っている。

そして本来ギリシア神話世界に生まれた哲学者のPlatonやAristotelesが、古代のオリエントやエジプトの教養人達と同様、天[界]をΟὐρανός[Uranos]、日輪をἩλιός[Helios]と神名で呼び、尊んでいた事は疑い得ない。この類例は西に没する日輪で西方浄土を観想する『観無量寿経』の日想観に似た観想[θέα]として、紀元4世紀のPlaton学徒Ioulianos[Julianos: 羅Iulianus]の『王者 [βασιλεύς]日輪神[Ἡλιός]頌 : Εἰς τὸν βασιλέα ἡλιον』(362年)冒頭や『Hermes文書』(1世紀-3世紀)第16論・第7節に見て取る事が出来る。【至る所で天[界][οὐρανός]の[神気圏]の光明[φῶς]が私の周囲を照らし、私を目覚めさせ、私を観想[θέα]へと駆り立てた。 : Τὸ δὲ ὅτι με τὸ οὐράνιον πάντη περιήστραπτε φῶς ἡγειρέ τε καὶ παρώξυνεν ἐπὶ τὴν θεάν,】(Budé版Œuvres complètes de Julien. Tom.2. Part.2. 1964. p.101/Budé版Hermès Trismégiste. Tome I-IV. 1946-1954. Les Belles Lettres 1983. Tome I. p.234 : 16・7) 【当日輪[神]のθέα観想(日想観)は、憶測する者に属する事で無く、むしろ[日輪神]の眼光自体が最も清澄な光明で隈なく上方と下方の宇宙世界全体を照明する。即ち中間[中央]に日輪[神]は坐す。[...] : ἡ δὲ τοῦτου θεά οὐκ ἔστι στοχάζοντος, ἀλλ' αὐτὴ ἡ ὄνις λαμπρότατα περιλάμπει πάντα τὸν κόσμον τὸν ὑπερκειμένον καὶ ὑποκειμένον· μέσος γὰρ ἴδρυται [...]]。更にPlatonの善[美]も、日輪[神][ἡλιός]との類似で出てくる。【私[Socrates]は語った、[Glaucón君、]それなら日輪[神]を善[美]の息子と私が言っていると[君は]述べるべきだ、この息子を善[美]がそれ自体の類似として生んだ、善[美]が

ノエーション トボス ヌース ノウーメナ
 叡知的な 場 で叡知と直知内容に対しそうである所のもの、それを目輪[神]が可視的な 場 で眼と諸可視物に対してあ
 るもの[と君は述べるべきだ]。: Τούτον τοίνυν, ἦν δ' ἐγώ, φάναι με λέγειν τὸν τοῦ ἀγαθοῦ ἔκγονον, ὃν τὰγαθὸν ἐγέννησεν
 ἀνάλογον [508B/C] ἐαυτῶ, ὃ τι περ αὐτὸ ἐν τῷ νοητῶ τόπῳ πρὸς τε νοῦν καὶ τὰ νοούμενα, τοῦτο τοῦτον ἐν τῷ ὄρατῶ
 πρὸς τε ὄψιν καὶ τὰ ὄρούμενα] (Tom.7. Part.1. p.137: Bd.4. S.540: Platonis Opera. Vol.2. Paris. Didot 1846. Pag.121.
 左段[希]21-25/右段[羅]) [ISOCR.] Hunc igitur, inquam, dicere me boni filium putato, quem bonum procreaverit
 consimilem sibi, ut quemadmodum ipsum in loco intelligibili ad intellectum et ea, quæ intelliguntur, se habet,
 sic iste in loco visibili ad visum se haberet et ad ea, quæ videntur.] (Platon 『国家』6・19 : 508B-C)。

この関連でPlethonの発言を見ると、一応Platon学徒で有る彼が、むしろ[唯]一神教のキリスト教徒として映じて
 くる。例えば第2章「離在 [χωριστός]叡智[νοῦς]」が当問題に係わる。これをPlethonは「諸離在叡智[νοῦς]・実体
 [οὐσία]」 (Byzantion 43. 322 頁 23 : PG160. 892 段 C : τοῖς χωριστοῖς νοῖς καὶ οὐσίαις/mentibus quibusdam et
 essentiis separatis : PG160. 891 段 C) と呼び、Aristotelesは「永遠 で 不動 で感性界の諸物から 離在 の
 実在 : οὐσία τις ἀίδιος καὶ ἀκίνητος καὶ κεχωρισμένη τῶν αἰσθη- [4|5] τῶν,」(12・7 : 1073A4-5) とか「不動の諸 実体 ・
 諸原理[ἀρχή] : αἰ οὐσίαι καὶ ἀρχαὶ αἰ ἀκίνητοι (12・8 : 1074A15) と『形而上学』で記し、具体的には彼が「神的
 諸物体[σῶμα] : θεῖα σώματα (12・8 : 1074A30-31 : θεῖον σω- | μάτων) と呼ぶ「諸惑星[遊星][πλανήτης]」(12・8 :
 1074A5) の「諸[天]球[σφαῖρα]」(12・8 : 1074A6)、例えば Αφροδίτη[Aphrodite]金星[女神]や Ἑρμῆς[Hermes]水星[神]
 等の諸天体を運行させる諸々の「不動」の 動者 : κινουὺν ἀκίνητον」 (『形而上学』12・8 : 1074A37) を念頭に置
 いている。【かくしてのみ即ち諸惑星[遊星]の運行が皆成され得る。即ち実際それら[諸 惑星]が[不動]の 動者に
 抛り]運行される[場の]諸[天]球は一面[土星と木星で各々四[天]球ずつで]八、他面[火星と金星と水星と日輪と月の五
 天体で各々五[天]球ずつで]二十五である。: οὕτω γὰρ μό- [4|5] νος ἐνδέχεται τὴν τῶν πλανητῶν φορὰν ἅπαντα ποιῆσ-
 θαι. [5|6] ἐπεὶ οὖν ἐν αἷς μὲν αὐτὰ φέρεται σφαίραις αἰ μὲν ὀκτώ [6|7] αἰ δὲ πέντε καὶ εἰκοσὶν εἰσιν,】(『形而上学』12・8 :
 1074A4-7)。当「神的諸物体」に相当するPlatonの用語は「θεῖον γεννητὸν [γένος] : 神的 生物[族]」(『国家』8・
 3 : 546B : Bd.4. S.646 : Tom.7. Part.2. p.9) である。上記日輪[神]の観想[θεῖα]に好例が見出せる古代人のこうした
 諸天体に対する畏敬に対し、Plethonは疎遠で無関心の様で、結局キリスト教の『旧約聖書』冒頭「創世記」1・16
 (『Ἑβδομήκοντα [Hebdomconta] : 前 300 年から前 100 年頃に成立の]七十[人訳希語旧約聖書] : Septuaginta] edidit
 Alfred Rahlfs 1935. Stuttgart. Deutsche Bibelgesellschaft 1979. Vol.1. Pagina 2) の様に、日輪も即物的自然科学
 風に φωστήρ μέγας (大きな 光体) と彼は考えたのであろう。【且その[『旧約聖書』の唯一] 神曰く、生成してあれ、
 天界の 蒼穹 に 光体 [二つ]が、地を照らす為、[...] [14/16] そしてその 神は創造した、その二つの大きな 光体
 と諸星辰を、大きい 光体 は昼に君臨し、小さい方の 光体 は夜に君臨する為。】【Καὶ εἶπεν ὁ θεὸς Γενηθήτωσαν
 φωστῆρες ἐν τῷ στερεώματι τοῦ οὐρανοῦ εἰς φαῦσιν τῆς γῆς [...] (『Ἑβδομήκοντα : Septuaginta] Vol.1. Pag.1/Pag.2)
 [...] καὶ ἐποίησεν ὁ θεὸς τοὺς δύο φωστῆρας τοὺς μεγάλους, τὸν φωστῆρα τὸν μέγαν εἰς ἀρχὰς τῆς ἡμέρας καὶ τὸν φωστῆρα
 τὸν ἐλάσσον εἰς ἀρχὰς τῆς νυκτός, καὶ τοὺς ἀστέρας.】(『創世記』1・14-16)。この調子で、Julianos著『ガリラヤ人[キ
 リスト教徒]達駁論 : Κατὰ Γαλιλαίων [Χριστιανῶν] : Adversus Galilaeos [Christianos]] (362 年—363 年) を批判し
 た Αλεξάνδρεια[Alexandria]の司教 Κύριλλος[Cyrillos]の司教時代 (412 年—444 年) の作『Julianos駁論 : Κατὰ
 Ἰουλιανοῦ : 無神論的諸事におけるJulianosの諸事に抗し : Πρὸς τὰ τοῦ ἐν ἀθείῳ Ἰουλιανοῦ』第2書では、【要するに
 古典古代人達は、[本来キリスト教の唯一]神に抛り創造され今在る諸[被造物]の各々に、そう想われる思惑を帰し、
 [各々に平伏し崇敬し]神々として礼拝したのだ。: Καὶ ἀπαξιαλῶς ἐκάστα τῶν παρὰ Θεοῦ γεγονότων ἐπιφημίζοντες τὸ
 δοκοῦν, προσεκύνησαν ὡς θεοῦς.】(PG. Tom.76. 1859. Col.584 段 A/583 段 A : Et, ut verbo dicam, rebus singulis
 quæ a Deo conditæ sunt, arbitrio suo consecratis divinos honores tribuerunt.) と説明されている。

第2章「離在 [χωριστός]叡智[νοῦς]」でPlethonは諸 離在 叡智を根源 神 と同等に置く Aristotelesの多神論を非
 難し、この関連ではキリスト教と同じ[唯]一神教のイスラム圏の思想家 Αραβία[Arabia]人Avicenna [ibn-Sinâ : سينا
 ابن] [980 年—1037 年] (Αβινσέννας[Abinsenas] ὁ Αραβ[Arabs] : 893 段 A : 322 頁 38) を引き合いに出す。【なお実
 に又あの不合理もAristotelesにより話題の 神 に関し問題として取り上げられた。即ち彼は諸[天]球とそれらの諸

運動 を諸離在叡智[voũç]・実体 [ουσία]に[帰し]配分し、話題の 神にも一つの[天]球とその 運動 を[帰し]分配し、神を神の後続[下位]の諸叡智に対抗し分配に与る競争相手と為している。: Ἐπι δὲ κάκεινο ἄτοπον Ἀριστοτέλει ἐς τὸν θεὸν τοῦτον πεπραγμάτευται. Διανέμων γὰρ τὰς σφαίρας καὶ κινήσεις αὐτῶν τοῖς χωριστοῖς νοῖς καὶ οὐσίαις, μίαν καὶ τῷ θεῷ τούτῳ σφαῖραν τε καὶ κίνησιν ἀπονέμει, ἀντιμερίτην αὐτὸν τοῖς μετ’ αὐτὸν ποιῶν νοῖς.】

(Byzantion 43. 322 頁 21-25 : PG160. 892 段 C/891 段 C-D) 【Prætereā etiam illud de Deo Aristoteles absurde, contraque omnem rationem docuit. Cum enim orbes cæteros a mentibus quibusdam et essentiis separatis gubernari moverique censuisset, singulos distribuendo singulis, unum quoque summo illi rerum principi Deo orbem assignat, quem ab illo moveri existimat, tradens ipsi hac ratione partem quamdam laboris, quem aliæ quoque mentes post ipsum sustineant.】。【Arabs Ibn・Sin à[Avicenna]が当論述の不合理を認めながらも、一面諸星辰や諸[天]球を他の諸 離在 voũç叡智に[帰し]配分し、自身或る程度Aristotelesを自分に適合して案配し[彼に従っ]ているにしても、他面彼は話題の 神に星辰や[天]球のどれ一つとして[帰し]分配しておらず、[その神を]万物から離れた次元へと上げ高めている。: ἐπεὶ καὶ Ἀβυσσένας ὁ Ἀραβ, συνείς τὸ τοῦ λόγου τούτου [322 頁 38/323 頁 1] ἄτοπον, τὰ μὲν ἄστρα καὶ σφαῖρας τοῖς ἄλλοις χωριστοῖς νοῖς καὶ αὐτὸς κατ’ αὐτὸν πῶς Ἀριστοτέλει διανέμει τῷ δὲ θεῷ τούτῳ οὐκ ἄστρον οὐ σφαῖραν οὐδεμίαν, τῶν πάντων ἐξαίρων ὑπερίθησιν.】 (Byzantion 43. 322 頁 38—323 頁 1-4 : PG160. 893 段 A/894 段 A) 【si quidem et Avicennas, licet Arabs et a vera religione alienus, absurditatem tamen hujus opinionis animadvertit, et astrorum quidem atque orbium cœlestium motum atque gubernationem etiam ipse secutus quodammodo Aristotelem, separatis quibusdam mentibus attribuit, Deo autem supremo rerum præsi neque astrum aliquod neque orbem ullum assignavit, sed unum e numero omnium eximens, supremam illi cunctarum rerum attribuit excellentiam.】 (Plethon 『諸差異論』 第 2 章 「 離在 [χωριστὸς]叡智[voũç]」)。

直接Ibn・Sin à[Avicenna]の『形而上学 : Metaphysica』(『الشفاء : كتاب الشفاء』の「الالهيات : 神学」) 第 9 論 [المقالة : Tractatus]・第 3 章 [الفصل : Capitulum]を見ると、【又天界[فلك]各々に[لكل] 離在 [مفارِق]叡智[عقل]があり (مفارِق عقل فلك ويكون لكل فلك) (ويكون لكل فلك)の[靈]魂[نفسه]へと[إلى]これ[叡智]を私達は帰し[نسبته][関連]させる。 (نسبته إلى نفسه) [是は]能動[الفعال]叡智[العقل]の私達[نا]の諸[靈]魂[أنفس]への[إلى]関連[نسبة][である]。 (نسبة إلى أنفسنا)】 (Cairo 版 1960 年 401 頁 : Avicenna latinus. Édition critique publiée sous le patronage de l'union académique internationale. Liber de philosophia prima sive Scientia divina. Leiden. Brill. I-IV. 1977/ V-X. 1980/ Lexique 1983. 475 頁) 【どの天界にも 叡智 が在り、これは[叡智]自体に固有で親近の 原理、即ち 離在の原理であり、これの天界の[靈]魂への 関連 は丁度、能動 叡智の私達の諸[靈]魂への 関連 の様なものであり、これ[原理]はそれ[天界]の活動相の為の普遍的で叡智的な範例であり、これに 離在の 原理は類似している。: Uniuersum autem caelo est intelligentia quae est principium sibi proprium et propinquum, scilicet principium separatum, cuius comparatio ad eius animam est sicut comparatio intelligentiae agentis ad nostras animas, et hoc est exemplum universale intelligibile speciei suae actionis, et huic assimilatur ipsum.】とあり、「後続[下位] : μετά」の「私達[نا]の諸[靈]魂[أنفس] : أنفسنا」に比せられている「あれ[天界]の[靈]魂[نفس]」も「後続[下位]」である事は確かである。これに対しAristotelesの場合は、「神を神の後続[下位]の諸叡智に対抗し分配に与る競争相手 [ἀντιμερίτης]と為している。」のであるから、[唯]一とPlethonが考える「神」が、結局 Αφροδίτη[Aphrodite]金星[女神]や Ἑρμῆς[Hermes]水星[神]等と同等にされてしまう。この多神教の残滓をPlethonは許容する事が出来ない。

又Plethonは「万有[πάν]の 創出者 [δημιουργός]を[彼が]一者と考える[例]の神[ὁ θεός]である : δημιουργὸν τοῦ παντός εἶναι [321/322] τὸν θεόν,」 (第 1 章 「永[遠]世[界]と創世」 : 892 段 A : 321 頁 34—322 頁 1) と解する事を、「[知恵]の友」哲学 [φιλοσοφία]の諸教説[δόγμα]中最[善]美[の]教説 : τὸ κάλλιστον τῶν φιλοσοφίας δογμάτων, (892 段 A : 322 頁 2-3) と看做しているので、こうした創世論に「Aristotelesのが無知で」ある点に不満を述べる。【どうして最重要な諸事に関しAristotelesが無知で無い事が有ろうか? [彼は無知である] [即ち]私達[Platon]学派が語った他の夥しい諸事、特に最重要事、[即ち]始源の一者からの]永遠な諸実体[実在]の 導出 [παραγωγή][演繹 deductio]に関する限り、かつ存在する事に関し万有諸物を一者[έν]へと関連付ける事[に]関する限り、Aristotelesは無知であるが、

又[彼の様では無く]PlatonとPlatonの信奉者達[Platon学派の人々]は万有諸物の 王者 たる 神を[指導原理として] それら諸存在の上に置き、この者が諸導出[の始源]者中の導出[の始源]者、諸 創出者 中の 創出者 で在る事を相応しいと考え、その者に関連付け無いものは何一つ無い。: Πῶς γὰρ οὐ περὶ τὰ μέγιστα ἀμαθῆς Ἀριστοτέλης συγχῶν τε ἄλλων ὧν ἔφραμεν ἔνεκα καὶ μάλιστα τε καὶ μεγίστου, τῆς τῶν ἀίδιων οὐσιῶν οὐ παραγωγῆς, οὐδ' ἐφ' ἓν τῶν πάντων τοῦ γε εἶναι ἔνεκα ἀναφορᾶς, οὐχ ὥσπερ Πλάτων τε καὶ οἱ περὶ Πλάτωνα τὸν πάντων βασιλέα θεὸν τοῖς οὖσιν ἐφιστάντες, τοῦτον παραγωγὸν τε παραγωγῶν καὶ δημιουργὸν δημιουργῶν ἀξιοῦσιν εἶναι, οὐδὲν ὅ τι οὐκ ἐπ' ἐκείνον ἀναφέροντες; (第20章「諸形相[εἶδος] {理念[ιδέα]} 論」: Byzantion 43. 342 頁 28-34 : PG160. 928 段 D : 931 段 A-B) 【Et quanquam tandem ratione reprehensionem ignorantiae effugiet Aristoteles in rebus maximis et multis aliis, quae jam recitavimus et cumprimis, quod sempiternis essentiis sive naturis nullum auctorem sive propagatorem assignet, neque illas ex omnibus cuiquam, quod sint, acceptum ferre velit? id quod Plato non fecit, neque illi qui Platonem sequuntur, qui nimirum, principem illum omniumque regem Deum rebus quae sunt praeficientes, hunc ipsum omnium aliorum, quae possint aliquid generare patrem et procreatorem omnium quaecunque consilio certo quippiam efficiant conditorem atque effectorem constituunt, nihilque plane eorum, quae sunt, non ad illum referunt.】。まずPlethonはPlaton学派らしく「存在する事に關し万有諸物を一者[έν]へと関連付ける事」と第一に一者[έν]を語り、これを第二にPlaton自身の言葉で、「万有諸物の 王者 [βασιλεύς]」(『Επιστολαί : 書簡』 2 : 312E 「万有諸物の 王者 [βασιλεύς]を廻り万有諸物が在り、その者を目指し万有諸物[が在り]、その者があらゆる[善]美の原因 である。: περὶ τὸν πάντων βασιλέα πάντ' ἐστὶ καὶ ἐκείνου ἔνεκα πάντα, καὶ ἐκείνο αἴτιον ἀπάντων τῶν καλῶν.」: Tom.8. Part.1. p.8: Bd.5. S.332) と言い換える。ところが更に彼はこれを神[θεός]と名付ける。

中性単数名詞の一者[έν]をPlethonは、男性単数名詞の 王者 [βασιλεύς]や 神 [θεός]と命名した後、男性単数名詞対格のこの者[τοῦτον]やその者[ἐκείνον]で受けている。これと対照的なのが、上記Platonの『書簡』 2 : 312E の中にある表現で、ここでは男性単数名詞の 王者 を中性単数名詞その者[ἐκείνο]で受けている。そこで普通Platon 学徒は当その者[ἐκείνο]を同じ中性単数名詞一者[έν]と理解する。全体Platonの場合、「究極」が、善[美]の理念 [ιδέα] [...] [B|C] [...] 万人にとり是は適正かつ善[美]なる諸物全ての原動力[原因]、[...] : τελευταία ἢ τοῦ ἀγαθοῦ ιδέα. [...] [B|C] [...] πᾶσι πάντων αὕτη ὀρθῶν τε καὶ καλῶν αἰτία, [...] (『国家』 7・3 : 517B-C : Bd.4. S.562 : Tom.7. Part.1. p.145)、前述 508B の言葉では ἀγαθὸν善[美]で、これは「実体[實在][ουσία]の彼方[ἐπέκεινα] : ἐπέκεινα τῆς οὐσίας」 (『国家』 6・19 : 509B : p.139 : S.544) に遠望される。これにPlaton学徒は副題「諸 理念[ιδέα]論 : Περί ιδεῶν」のPlatonの対話篇『Parmenides』の全⑧仮定中最重要な 仮定 ①【137C-142A : Bd.5. S.232-245 : Tom.8. Part.1. p.72-78】の一[έν]を呼応させ、「だから決して一[έν]は実体[實在][ουσία]を分有し無い。[...] だから決して一[έν]は存在し無い : Οὐδαμῶς ἄρα τὸ ἐν οὐσίας μετέχει. [...] Οὐδαμῶς ἄρα ἐστὶ τὸ ἐν.」(141E : S.244 : p.78) と語られている文脈から、一者[έν]を「実体[實在][ουσία]の彼方[ἐπέκεινα]」に超然と無為で離れて[在る]とする。基本はPlaton の『書簡』 2【312D-E】に、【第一者[πρῶτον]の本性に關し、[...] 312D|E [...] 万有諸物の 王者 [βασιλεύς][たる 第一者]を廻り万有諸物は在り、その者が原因で万有諸物[は在り]、又その者が善[美]なる万物の原因 [で在り]、更に第二者を廻り第二の諸物が[在り]、かつ第三者を廻り第三の諸物が[在る]。: περὶ τῆς τοῦ πρώτου φύσεως. [...] 312D|E [...] Περί τὸν πάντων βασιλέα πάντ' ἐστὶ καὶ ἐκείνου ἔνεκα πάντα, καὶ ἐκείνο αἴτιον ἀπάντων τῶν καλῶν· δεύτερον δὲ πέρι τὰ δεύτερα, καὶ [Bd.5. S.332/S.334 : Tom.8. Part.1. p.8/p.9] τρίτον πέρι τὰ τρίτα.】とあり、これを更に Πλωτίνος[Plotinos] (205年-270年) が『Ἐννεάδες : Enneades』 5・1・10 で、【存在[ὄν]の彼方[ἐπέκεινα]が一者[έν]で、[...] 次が存在[ὄν]と叡智[νοῦς]で、第三が[靈]魂[ψυχή]の本性[φύσις]である。: ὥς ἐστὶ μὲν τὸ ἐπέκεινα ὄντος τὸ ἐν, [...], ἐστὶ δὲ ἐφεξῆς τὸ ὄν καὶ νοῦς, τρίτη δὲ ἡ τῆς ψυχῆς φύσις, [...]】(Plotins Schriften. Bd.1-5. Philosophische Bibliothek. Bd.211-215. Hamburg. Felix Meiner 1956-1967. Bd.1. S.232) と語っている。

この点キリスト教やイスラム教など[唯]一神教の方有の 創出者 [δημιουργός]たる 神は、何にでも関わる故、純粋な一者[έν]では無く、むしろPlatonの『Parmenides』の全⑧仮定中第二に重要な 仮定 ②【142B-155E : S.245-287 ; p.79-99】で話題となる低次の一[έν]で、何でも当て嵌まり全ての規定が可能になる一としての存在[ὄν]・叡智[νοῦς]・

ウーシアー
実体[實在][ουσία]と看做される。【だから—[ἐν]は[過去に]在ったし、[現在]在るし、[未来に]在るだろうし、成ったし、成るし、成るであろう。[...] また何か、その者に対し、その者に属して在るであろうし、かつ在ったし、在るし、在るであろう。: Ἦν ἄρα τὸ ἐν καὶ ἔστι καὶ ἔσται καὶ ἐγίγνετο καὶ γίγνεται καὶ γενήσεται. [...] Καὶ εἴη ἂν τι ἐκείνω καὶ ἐκείνου, καὶ ἦν καὶ ἔστιν καὶ ἔσται.】(155D : S.284; p.98)。上記引用通り Plethonは「πάν 万有の δημιουργός 創出者」を【彼が一者と考える】例の神[ὁ θεός]である : δημιουργὸν τοῦ παντός εἶναι [321/322] τὸν θεόν, (Byzantion 43. 321 頁 34—322 頁 1 : PG160. 892 段 A) と解する。当 創出者 [δημιουργός]に關し Plotinosは『Enneades』2・3・18 で、【全ての上に、そこで叡智[νοῦς]が、創出者 [δημιουργός]として[あり]、[...] : ἐπὶ πᾶσι δὲ νοῦς δημιουργός, [...]】(Bd.5. S.272) と述べ、次に『Enneades』3・8・9 で【そして、その者は、叡智[νοῦς]であると共に、叡智界[νοητόν]でもあり、この結果として同時に二である。[...] [Bd.3. S.22//S.24] [...] それでは、さて何であろうか? 単独[μόνος]な叡智であろうか? しかし、それにも拘らず、皆どの叡智とも、例の叡智界が[分かち難く]結び合っている。: καὶ οὗτος νοῦς καὶ νοητόν ἅμα, ὥστε δύο ἅμα. [...] [Bd.3. S.22//S.24] [...] τί οὖν; νοῦς μόνος; ἀλλὰ παντὶ νῶ συνέζευκται τὸ νοητόν】と叡智と叡智界が表裏一体と説明し、更に『Enneades』5・3・6 で、【即ち叡智[νοῦς]と[叡智の] 思惟 [νόησις]は一体[ἐν][である]。: νοῦς γὰρ καὶ νόησις ἐν】(Bd.5. S.132) と語る。即ち 創出者 [δημιουργός]は、一者[ἐν]より後続[下位]の叡智[νοῦς]・存在[ὄν]・実体[實在][ουσία]に位置付けられている。

第1章「永[遠]世[界]と創世」の上記引用文、「万有の 創出者」を例の神である」に先立ち、Plethonは同旨を第1章冒頭でこう切り出す。【さて第一に一方Platonが、万物の王者[βασιλεύς]たる 神を、叡智的で如何なる場合も離在の[χωριστή]実体[實在][ουσία]の[根源たる] 創出者、この実体[實在]に起因する現世の全天界[οὐρανός][宇宙世界]の 創出者 [δημιουργός]として据えているのに対し、他方Aristotelesは 創出者 と 神を唯の一度たりとも言っておらず、その代わり現世の天界[宇宙世界]の始動因と 神を説いているだけである。: Πρώτον μὲν οὖν τὸν πάντων βασιλέα θεὸν Πλάτων δημιουργὸν τῆς νοητῆς τε καὶ χωριστῆς πάντη οὐσίας, καὶ δι' αὐτῆς τοῦ παντός τοῦδε οὐρανοῦ τίθεται Ἀριστοτέλης δὲ δημιουργὸν μὲν οὐδενὸς οὐδαμοῦ αὐτὸν φησιν εἶναι, ἀλλὰ μόνον τοῦ οὐρανοῦ τοῦδε κινητικόν】(Byzantion 43. 321 頁 23-27 : PG160. 889 段 C[希]/[羅]890 段 C) 【Ac primum quidem, Deum summum illum omnium principem Plato omnis intelligibilis, separatæque naturæ, et per ipsam hanc naturam universi cæli, conditorem constituit. Aristoteles autem ipsum nullius omnino rei conditorem facit, sed solius hujus cæli, quod contemplatur, motorem.】。一見Plethonは[唯]一神教の 神を語っている様に見受けられるが、それ以上に彼が Platon 学徒に留まっている点が重要である。【この[現世の]天界宇宙の直接の δημιουργός 創出者 では無いと、最も優れた[根源一者たる至高]善[美]の 神を、形相を[重要と]看做す[Platon 学派の]人々は考え[公準とし]、[この至高善の神を現世とは]別の 本性と 實在 を創った一層より優れた[創出者]であり、この 本性と 實在 は永遠で、[現世より]一層この至高善の神に親密であり、恒久的に存在し、これらの点により全く同じ様[純一で同一]で[不変不動の状態]に在る。: Οὐ τοῦδε τοῦ οὐρανοῦ δημιουργὸν προσεχῆ τὸν ἄκρας ἀγαθὸν θεὸν οἱ τὰ εἶδη τιθέμενοι ἀξιοῦσιν εἶναι, ἀλλ' ἐτέρας πρότερον φύσεώς τε καὶ οὐσίας, ἑαυτῶ τὲ συγγενεστέρας καὶ αἰωνίας, ἀεὶ τὲ καὶ κατὰ τὰ αὐτὰ ὡσαύτως ἐχούσης】(Byzantion 43. 336 頁 20-23 : PG160. 917 段 D[希]/[羅]919 段 B-C) 【Illi itaque qui idæas defendunt, aiunt Deum illum optimum maximum qui summa quadam excellentique bonitate est præditus immediatum non esse hujusce cæli opificem, sed prius alterius cujusdam naturæ atque essentialis, quæ et cum ipso majorem habeat cognationem et cum sit sempiterna, semper eadem, similique rarione se habeat.】(第20章「諸形相[εἶδος] {理念[idæa]} 論」: Byzantion 43. 334 頁—342 頁 : PG160. 916 段 B—928 段 C[希]/[羅]915 段 B—931 段 A)。

【この[現世の]天界宇宙を(直接の 創出者 [δημιουργός]は) 正に例の 實在 {理念[idæa] : 形相[εἶδος]} により、それを自分自身によってではなく、創出している[Platon 学派の人々は考え]、[彼らは]例の 實在 [idæa]を純一な叡智的[νοητόν]世界、南伊 Lokris[Locris]の Τιμαίος[Timaios]が理念的[idανικόν] (Leipzig 刊 1852 年 97D)、当然[通例]は Plotinos の『Enneades』5・7・1 「形相的な諸 差異 : εἰδικαὶ διαφοραὶ」の形容詞で]形相的[εἰδικόν][世界]と呼ぶ、当叡智的世界へと組織し、そして全種類の諸形相[εἶδος]全てと、それら諸形相の諸叡智[νοῦς]から構成した当叡智的世界[κόσμος νοητός]全体に対し、εἷς ὁ τελεώτατος νοῦς (純一の[一者として]最も完璧な叡智 : una perfectissima

mens) を[指導者として]上位に置き、[当叡智的世界]全体に関する 統率権 の、ὁ ἄκρως ἀγαθὸς θεός (最も優れた[根源一者たる至高]善[美]の神 : omnis boni auctor) の[下位]後続[μετά]として第二[の諸事]を割り当てる。: τὸν δ' οὐρανὸν τόνδε δι' ἐκείνης ἤδη τῆς οὐσίας καὶ οὐκ αὐτὸν δι' αὐτοῦ δεδημιουργηκέναι. Ἐκείνη τὴν οὐσίαν ἐς ἓνα τὲ νοητὸν κόσμον συνιστᾶσιν, ὃν ὁ Λοκρὸς Τίμαιος ἰδανικὸν καλεῖ, δηλαδὴ εἰδικόν. Καὶ ἐκ πάντων τὲ καὶ παντοίων εἰδῶν συντιθέντες νῶν τε τῶν αὐτῶν, ἓνα τῷ ὅλῳ τούτῳ κόσμῳ νοητῷ τὸν τελεώτατον ἐφιστᾶσι νοῦν, τὰ δευτερεῖα τῆς καθ' (917D/920A) ἀπάντων ἡγεμονίας μετὰ τὸν ἄκρως ἀγαθὸν θεὸν αὐτῷ προσμένοντες.】(Byzantion 43. 336 頁 24-30:PG160. 917D-920A/919C) 【Eundem [caelum] itaque illum Deum non per seipsum, sed per illam jam productam sive essentiam sive naturam hujusce caeli fuisse fabricatorem, atque illam quidem essentiam in unum intelligibilem mundum coagmentant, quem Locrus ille Timæus idanicum appellat, ac si dicat, specialem vel exemplarem, qui nimirum ex omnibus, iisque multifariis sit constructus speciebus, quas etiam mentes vocant. Toti vero huic intelligibili mundo unam quamdam perfectissimam præficiunt mentem, cui post illum omnis boni auctorem atque fontem deum secundas in gubernatione imperiique universi partes ascribunt.】(Plethon『諸差異論』第 20 章「諸形相[εἶδος] [理念[iδέα]] 論」: Byzantion 43. 334 頁-342 頁: PG160. 916 段 B-928 段 C[希]/[羅]915 段 B-931 段 A)。

「善[美]の神 : ἀγαθὸς θεός」はPlatonの上記「善[美]の理念[iδέα]」に対応し一者[ἐν]を指す。だが神や理念や実体[實在]は厳密には、上記『書簡』2[312E]の第二者に呼応する前述『Enneades』5・1・10の第二位の「存在と叡智」に相当する。しかし元祖Platonが善[美]自体を「善[美]の理念」と語り、根源に理念を据えているので、「善[美]の理念」をPlethonが「善[美]の神」と言い換える事も可能であろう。但し実体[實在]の彼方の根源をPlatonが、神[θεός]では無く、理念[iδέα]と表現した事実も見逃せない。当理念[iδέα]に関連し他方Plethonは、「Platon学派の者達が、純一[ἐν]なかの所の形相を上立てる : ἐν τὸ ἐκεῖ εἶδος ἐφιστᾶσιν,】(Byzantion 43. 337 頁 37 : 920 段 D/923 段 A : unam quæ illic est formam præficiunt) ことを話題とする。【[Platon]学派は考える、】かつ即ちここ[現世]でそうした[偶然の出来事に抛り生じた]諸事物は多数の諸原因の結集で生じ、それら[諸原因]の各々がかの所[叡智的世界]に関連すると、又それら[偶然の出来事に抛り生じた]諸事物の原因が、かの所での或る純一[ἐν]な原因で無く、かつ際限なき諸事物の順に各々の原因も、かの所での或る純一な原因で無いと成ると、万有諸物はここ[現世]で際限なき[無限]へと正に投げ出されてしまうので、寧ろ是ら万有諸物の原因がかの所[叡智世界]での或る純一[ἐν]形相[εἶδος]であると。: καὶ γὰρ τῆδε τὰ τοιαῦτα πλείονων αἰτίων συνόδῳ ἀποβαίνειν, ὧν ἕκαστον ἐκείσε ἀναφέρεσθαι, καὶ οὐχ ἐν τι εἶναι ἐκεῖ τὸ τῶν τοιούτων αἰτιον. Οὐδὲ γε τῶν ἀπείρων ἐν τι καθ' ἕκαστον ἐκεῖ εἶναι αἰτιον· ἀλλ' ἐν τι πάντων τῶν τῆδε ἐς ἀπειρίαν ἤδη ἐκπιπτόντων ἐκεῖ εἶναι τὸ αἰτιον εἶδος.】(Plethon『諸差異論』第 20 章「諸形相[理念]論」: Byzantion 43. 337 頁 1-6: PG160. 920 段 B/922 段 A) 【Siquidem ejusmodi plurium causarum concursu hic eveniant, quarum unaquæque illuc sit referenda, atque illic nihil esse prorsus, quod sit causa rerum contingentium. Sed nec infinitarum rerum privatas singulasque illic inveniri causas, eorum namque omnium, quæ hic ad infinitatem quamdam recidunt, unicam illic esse speciem, quæ causæ rationem obtinet,】。この純一[ἐν]形相[εἶδος]で彼の念頭にあるのは『Enneades』6・9・3であろう。【即ち一者[ἐν]に属す万有諸物産出の自然本性は、万有諸物中の何かでも無く、[...] 叡智でも無く、[霊]魂でも無く、[...] それ自体それ自体に抛り単一形相(μονοειδές: 『饗宴』211B)、他面むしろ無形相[形相無し]で、一切の形相の先に在る。: γεννητικὴ γὰρ ἡ τοῦ ἐνός φύσις οὐσα τῶν πάντων οὐδὲν ἐστὶν αὐτῶν. [...] οὐτε νοῦς οὐτε ψυχὴ [...] αὐτὸ καθ' αὐτὸ μονοειδές, μᾶλλον δὲ ἀνειδεον, πρὸ εἶδους ὃν παντός,】(Bd.1. S.180)。一面Plotinosは肯定的に単一形相[μονοειδές]と形相[εἶδος]を語りながらも、同時に否定的に無形相[ἀνειδεον] [形相無し]と加筆している。だが彼の基調は否定の方で、『Enneades』5・3・13 (Bd.5. S.156) には、【万有諸物[πάντα]の彼方[ἐπέκεινα]、極めて荘厳な[σεμνοτάτος]叡智[νοῦς]の彼方[ἐπέκεινα] : ἐπέκεινα πάντων καὶ ἐπέκεινα τοῦ σεμνοτάτου νοῦ,】『Enneades』5・5・6 には、【必然的に無形相[ἀνειδεον]である、かの者[ἐν : 一者]は、無形相[ἀνειδεον]であり又実体[實在][οὐσία]で無い。[...] 即ち存在[ὄν]の彼方 : ἀνάγκη ἀνειδεον ἐκεῖνο εἶναι. ἀνειδεον δὲ ὄν οὐκ οὐσία [...] [Bd.3. S.82/S.84] [...] ἐπέκεινα ἄρα ὄντος,】『Enneades』5・6・6 (Bd.2. S.86) には、【實在[οὐσία]の彼方 [...] 思惟[νοεῖν]の彼方 : ἐπέκεινα οὐσίας [...] τοῦ νοεῖν ἐπέκεινα】とある。

否定より肯定の方にPlethonが傾いている原因は、【Platon[の理念ιδέα論]に則して説くのではない：οὐ Πλάτωνι συνειπεῖν】(第20章「諸形相[理念]論」：Byzantion 43. 334頁22：PG160. 916段B/915段B：non quidem Platoni consentiemus.)と断っている様に、念頭にAristotelesがある故であろう。【即ち多くの仕方でも [996B14|15] 同一物に私達は精通するが、一方[そうした場合]その事物 [πράγμα]が何[τί]か[に]関し、存在[εἶναι]の[肯定]面で識る者 [γνωρίζων]の方が、非存在 [μὴ εἶναι]の[否定]面で識る者より、一層良く知る」と私達は言い、他方これらの者達の内、或る者が他の者より一層良く [εἰδέναι]と私達は言い、また最も良く [知る]と私達が言うのは、何であるか[τί ἐστίν][その実体]を識る者である。：πολλὰ γὰρ [996B14|15] ἐπισταμένων τὸ αὐτὸ μᾶλλον μὲν εἰδέναι φασὲν τὸν τῶ [B15|16] εἶναι γνωρίζοντα τί τὸ πρᾶγμα ἢ τῶ μὴ εἶναι, αὐτῶν δὲ [B16|17] τούτων ἕτερον ἑτέρου μᾶλλον, καὶ μάλιστα τὸν τί ἐστίν,】(Aristoteles『形而上学』3・2：996B14-17)。【何であるか：τί ἐστίν】の「存在[εἶναι]の[肯定]面で識る者 [γνωρίζων]」の方を、【何で無いか：何でも無い】の「非存在 [μὴ εἶναι]の[否定]面で識る者」より、一層良く知る [εἰδέναι]と評し、前者を後者より尊重するAristotelesの学風に、目下Plethonは直面している。これに対し別の所でPlethonは、「善の神：ἀγαθὸς θεός」を「超實在[実体]の神：ὑπερούσιος θεός」(Byzantion 43. 337頁7：PG160. 920段B/922段A：summus ille Deus qui omni essentia ac natura superior est ac sublimior.)と非存在 [μὴ εἶναι]の否定面で語る。この筋はPlaton学派 Πρόκλος [Proklos] (412年—485年)の『神学 綱要：Στοιχείωσις θεολογική：Elementa theologica』(神学教程 Institutio theologica) 115(Πρόκλου διαδόχου Στοιχείωσις θεολογική edidit E.R. Dodds. Oxford. Clarendon 1933. Editio secunda 1963. Pag.100)に、【全て神 [θεός]は超實在[実体][ὑπερούσιος]で、超生命 [ὑπέρζωος]で、超叡智 [ὑπέρνοος]である。：Πᾶς θεὸς ὑπερούσιος ἐστὶ καὶ ὑπέρζωος καὶ ὑπέρνοος./123：神々[θεοὶ]が実際超實在[実体][ὑπερούσιος] ([多神教]の各々の神 [θεός]が超實在[実体][ὑπερούσιος]なら [...]：εἰ οὖν οἱ θεοὶ ὑπερούσιοι καὶ [...])と有り、ここでもPlethonの場合同様超實在[実体]なのは神 [θεός]だが、しかし多神教のPlaton学派の場合、あくまで神 [θεός]は、多数の様々な神々[θεοὶ]の中の或る神 [θεός]である。

因みに神々をProklosは諸単一者[ἐνάς]と呼び、一者自体[αὐτοῦν] (一者[ἐν]その者)の[下位]後続[μετά]に置く。【全て神は分有して在る、一者[ἐν]を除き。[...] 他の諸単一者は分有する[後続]で有する】。：Πᾶς θεὸς μεθεκτός ἐστι, πλὴν τοῦ ἐνός. [...] αἱ ἄλλαι ἐνάδες μετέχονται】(『神学綱要』116. Pag.102)。文脈上ここでは単一者のみならず、一者も神の様に取れる。但し神々の中の神は、もはや神では無く一者である、と結局は理解される。とにかくProklosは諸々の神として諸々の超實在[実体]を構想しており、Plethonが「超實在[実体]の神」を根源一者たる「善の神：ἀγαθὸς θεός」(920B：337頁7)と表現した場合とは趣が異なる。多分にPlethonの場合、本来のPlatonやProklosやAristoteles達の古典古代の神々[θεοὶ]は何時とは無しに、キリスト教風[唯]一神に上席を譲っていると見て良いであろう。そして彼の超實在[実体]の神は、むしろギリシア教父の『Διονύσιος [Dionysios] Ἀρειοπάγιτης [Aρειοπαγιτες] 文書』(500年頃)以来の伝統の方に呼応していると思われる。【超實在[実体][ὑπερούσιος]で超 [ὑπερ-]神 [θεός]で超 [ὑπερ-]善[美] [ἀγαθόν]の三位[一]体[τριάς]、キリスト教徒達の神智 [θεοσοφία]を有す指導者[ἐφορος]よ、：Τριάς ὑπερούσιε, καὶ ὑπέρθεε, καὶ ὑπεράγαθε, τῆς Χριστιανῶν ἔφορε θεοσοφίας,】(Dionysios『神秘神学論：Περὶ μυστικῆς θεολογίας』：PG. Tom.3. 1857. Col.997A/998A)【Trinitas supernaturalis, et supraquam divina et supraquam bona theosophiæ Christianorum præses.】超に抛り全て否定している様に見受けられるが、何より【我は在る者で在る。：Ἐγὼ εἰμι ὁ ὢν】(『Hebdomeconta：Septuaginta』Vol.1. Pag.901：『出エジプト記』3・14)と語る三位[τριάς]一体[μία]の[唯]一神が奥に控えている故、Νίκαια[Nicaia]第一回公会議(325年)以降、教父達が無媒介直接に一者へと突破する事は稀有である。【結果これらをギリシア語で討究する私達の多数は、一[μία]實在[本質][ουσία]、三[τρεῖς] 実体 [ὑποστάσεις] (三つの 実体 [ὑπόστασις])」を、羅典語で「一[una] 本質 [essentia]、・三 [tres] 実体 [substantia] (三つの 実体 [substantia])」、と言う事が慣例であった。：ita ut plerique nostri qui hæc græco tractant eloquio, dicere consueverint, μίαν οὐσίαν τρεῖς ὑποστάσεις, quod est latine, unam essentiam, tres substantias】(399年頃—421年頃Augustinus著『三位一体論：De trinitate』5・8・10：PL. Tom.42. 1844. Col.917)。

神の「[唯]一實在[本質]」を言葉の上で、上記Dionysios著『神秘神学論』の様に「超實在[実体][ὑπερούσιος]で超 [ὑπερ-]神 [θεός]で超 [ὑπερ-]善[美][ἀγαθόν]の三位[一]体[τριάς]」と表現しても、内実は「在る者」と自己自身を語

る唯一神を超え行く事はキリスト教圏において至難の業であろう。実際一[μία][實在]実体[ύποστασις]の父なる神の
 み格別視した Ἀρειος[Areios]がNicaia第一回公会議で破門されて以降、特に西欧ラテン教会筋では一[μία]より三
 [τρείς]の方が重視される。だが古典ギリシアの造詣深い Νύσσα[Nyssa]の教父 Γρηγόριος[Gregorios]は『大教理講話：
 Λόγος Κατηχητικός ὁ Μέγας』(386年—387年)第1章で、【自然本性の 一性[ένότης]に[三] 実体 [ύποστάσεις] (諸
 実体 [ύποστάσεις]) の或る何らかの区分[析出][διάκρισις]を見る : τινα διάκρισιν ύποστάσεων ἐν τῇ ἐνότῃ τῆς
 φύσεως βλέπειν,】(PG. Tom.45. Col.13A/Col. 14A) 【aliquam hypostaseon, seu subsistentiarum ac personarum
 cernere differentiam in unitate naturæ,】と述べ、何より第一に一性[ένότης][unitas]を礎としている。

別の点で注目すべきは、Plotinosが「一者[έν]に属す万有諸物 産出の 自然本性」と自然本性の生成[γένεσις]を話
 題とし、他方Plethonが「万有の 創出者」を例の神である」と語り、無為自然ではなく、作為の創造神として 創出者
 [δημιουργός]を示す点である。だが当 創出者 の典拠であるPlatonの『Timaios』を見る限り、創出者 は根源一者で
 無く、Plotinosが解した通り「叡智[νοῦς]が、創出者 [δημιουργός]と受け取れる。ところがPlethonは更に、「又Platon
 とPlatonの信奉者達は万有諸物の 王者 たる 神 をそれら諸存在の上に置き、この者が諸導出[の始源]者中の
 導出[の始源]者、諸 創出者 中の 創出者 で在る事を相応しいと考え、その者に関連付け無いものは何一つ無い。」

(上記 928 段 D : 342 頁 31-34) と論じ、根源一者をも 創出者 と命名する。こうした考え方を促進する要素を思
 い巡らす時、浮上するのが次に見られる様な彼の意図[意志]重視である。【黙認すべきでない、Aristoteles著『自然
 学講義』2・8[199B26-28]の中で全く実に不適切に言われた例の事も。彼は言う、「他方また不合理である、何かの為に
 [何らかの目的意識を以て]何か生じる事[或る生成]を考えない事[無意味と思う事]は、たとえ仮に為す者[ποιούν]
 (Aristotelesの原典 199B27 は動かす者[κινούν]) が意図[βουλή][意志]したと見受けられ無いとしても。[PG
 160.909C/D] ところがしかし[全体の設計図を知る親方と違い、一般職人の]技芸は意図[意志]しない。」と彼は言う。
 もし即ち[自然の]木材の中に技芸が在るなら、その技芸は意図[βουλή][意志][協議]しないであろう。又どうして技芸に
 尚留まろうか、諸仕事[を為す]より先に意図[βουλή][意志][協議]しないか？ 或いは意図[βουλή][意志][協議]する事よ
 り他に、何が技芸を最も良く構成するのか？ この[意図する]事を技芸から取り去る誰かが居るなら、それが技芸に
 留まる事は無いであろう。どの様にして又或る究極目標へと、何であれ [331 頁/332 頁] 齎されようか、もし或
 る叡智自体が予め意図[βουλή][意志][協議]し、その究極目標を叡智自体の中に実際最も良く[予め掴み先取り]予想し
 てい無いなら？ : Οὐκ ἀφεκτέα δὲ οὐδὲ τοῦ ἐν τῇ φυσικῇ αὐτῷ ἀκροάσει μάλιστα δὴ οὐ καλῶς ἐκείνου εἰρημένου.
 «Ἄτοπον δέ» φησι, «τὸ μὴ οἶε- [199B26|27] σθαι ἐνεκά του τι γίνεσθαι, ἂν [ἐάν] μὴ ἴδωσι τὸ ποιούν[κινούν] βουλευ-
 [199B27|28] σάμενον. [PG 160.909C/D] Καίτοι καὶ ἡ τέχνη οὐ βουλευεταῖν φησιν· εἰ γὰρ ἦν ἐν τῷ ξύλῳ ἡ τέχνη, οὐκ
 ἂν ἐβουλευετο. Καὶ πῶς ἂν τέχνη ἔτι ἔμεινεν οὐ τῶν ἔργων προβουλευομένη; ἢ τί ἄλλο τὸ τέχνην μάλιστα συνιστάν, ἢ τὸ
 βουλευέσθαι; ὃ ἦν τις ἀφέλιγ αὐτῆς, οὐδ' ἂν τέχνη ἔτι μείνειε. Πῶς δ' ἂν καὶ ἐπὶ τι τέλος ὅτιοῦν [331/332] ἐνεχθείη, μὴ
 τινος νοῦ αὐτοῦ προβουλευομένου καὶ τὸ τέλος ἐκείνο ἐν ἑαυτῷ δὴ μάλιστα προειληφότος;】(第17章 『意図[βουλή][意
 志][協議]と 神の法制』: Byzantion 43. 331 頁 32-39—332 頁 1-2; PG160. 909 段 C-D/910 段 C-D—911 段 A) 【Neque
 illud silentio præterire possum, quod idem Aristoteles in naturali auscultatione omnino male docet, ubi absur-
 dum est, inquit, non existimare quod fit, fieri propter aliquid, nisi videas id quod movet efficientem causam,
 cœpisse consilium[βουλή]. Est enim, ait, perspicuum, quod ars quoque movens[κινούν] ea quæ fiunt ex ipsa, non
 capiat consilium. Etenim si esset in ligno ars, exempli gratia fabricandi naves, quomodo est in iis quæ natura fi-
 unt, ars faceret similiter atque natura, nec caperet consilium. Ad quæ nos breviter respondemus, interrogando,
 quanam ratione ars posthac appellari possit, es, quæ non consulit nec deliberat de operibus? An aliquid aliud
 artem magis constituit, quam capere consilium? Quod sane si quis ab arte exceperit, nullo modo artis appella-
 tionem retinebit. Quomodo [910D/911A] autem etiam ad aliquem finem tendet, eumque assequetur, vel ars, vel
 natura si nulla adsit mens, quæ prius capiat consilium, et finem illum in seipso conceperit?】。Aristotelesの原典
 『自然学講義』2・8[199B27]が動かす者[κινούν]なのに、ここをPlethonは不正確な記憶で為す者[ποιούν]と記してい
 る。ここに意図[βουλή][意志][協議 : consilium]の作為を重視する彼の立場が現れている。しかし彼自身「或る叡智自

体が予め意図[βουλή][意志][協議: consilium]し、その究極目標を叡智自体の中に実際最も良く[予め掴み先取り]予想して」と記している様に、やはり意図[βουλή][意志][協議: consilium]は第二位の叡智に相応しいと言える。

そもそも為す者[ποιούν]の意図[βουλή][意志]をPlethonが重視する淵源には、彼の決定論[Determinismus]の立場が見出せる。又為す者は創出者とか創作者[ποιητής]と言い換える事が出来、究極には彼の言う「例の神、万有の創出者」(上記 892 段 A : 321 頁 34) が居る。【即ち問い求められている事は、万事[ἅπαντα]が必然[ἀνάγκη]から生じるか、必然[ἀνάγκη]から生じ無い諸物が諸生成物の中に在るのかで、更に必然[ἀνάγκη]から万事が生じると考える者達は、この事を二つの[自明の]原理から証明する事を試みる。【二原理の】一方一つ[目]は、生成物は皆或る原因から必然的に生じる事である、他方二つ目は、原因は皆、その原因が為すであろう結果が何であれ、必然的かつ決定的にそれを為す事である。】これら仮定された【二つの】事でAristotelesは、万事が必然[ἀνάγκη]から生じる事の必然[ἀνάγκη]が結論される事を理解するが、この事に同意しない為に、反定立の第二部【二つ目の原理】を正に確実と看做し、諸生成物のうち必然から生じ無い諸物が何か存在するので在ると考える。: ὄντος γὰρ ζητήματος πότερα ἅπαντα ἐξ ἀνάγκης γίνεσθαι, ἢ ἔστιν ἃ καὶ οὐκ ἐξ ἀνάγκης γιγνόμενα τῶν γιγνομένων, καὶ τῶν ἐξ ἀνάγκης ἅπαντα τιθεμένων γίγεσθαι ἐκ δυοῖν αὐτὸ ἀξιωματικῶν δεικνύονα περὶ αὐτῶν, ἐνὸς μὲν τοῦ ἅπαν τὸ γιγνόμενον ὑπ' αἰτιῶν τινῶν ἀναγκαῖον ἂν εἶναι γίγεσθαι, ἐτέρου δὲ τοῦ ἅπαν αἰτιῶν ὅτι ἂν δρῶν ἀνάγκη τὲ καὶ ὠρισμένως αὐτὸ δρᾶν, Ἀριστοτέλης συνορῶν τὴν ἀνάγκην τοῦ τούτου κειμένον ἅπαντα ἐξ ἀνάγκης γίγεσθαι συμπεραίνεσθαι, ἵνα μὴ τοῦτω συγχωρήσῃ, θάτερον τῆς ἀντιφάσεως μόριον λαμβάνων ὡς δὴ ἔμπεδον, καὶ τιθεὶς εἶναι ἔστιν ἃ τῶν γιγνομένων καὶ οὐκ ἐξ ἀνάγκης γιγνόμενα,】(第 18 章「原因論」: Byzantion 43. 332 頁 26-36: PG160. 912 段 C / 911 段 C-D)【Cum enim esset quaestio, utrum omnia necessario fiant, aut fierent aliqua, quæ non fierent necessario. Et ii quidem, qui necessario omnia fieri statuerent, duobus proloquiis demonstrare idipsum conentur, inter quæ primum est hoc, quod omne quod fit, ab aliqua causa necesse sit fieri, alterum vero istud, quod omnis causa quæ aliquid facit, idipsum et necessario et certa finitaque ratione faciat, ibi sane Aristoteles cum videret, si duo hæc concedantur, sequi infalibiliter, ut omnia quæ fiunt in rerum natura, ea ex necessitate quadam proficiscantur, ne hoc ipsum concederet, alterrum contradictionis membrum assumit, quasi satis firmum, et concedit, aliqua eorum quæ fiunt, necessario fieri, atque ita ad alterum axioma progreditur, et illud quidem, quod omnis causa quidquid illa facit et necessario et certo facit, non tollit.】。事実Aristoteles自身も『形而上学』7・7[1032A12-13]で、「諸生成物のうち一部自然本性で生成、他は [A12 | 13] 技芸で、又別は自己偶発[偶然独りで]に生起」に拠る。: Τῶν δὲ γιγνομένων τὰ μὲν φύσει γίνεσθαι, τὰ δὲ [A12 | 13] τέχνη, τὰ δὲ ἀπὸ ταυτομάτου.」と、更に『解釈[命題]論: Περὶ Ἑρμηνείας』9[19A18-19]で、「明らかに実際、諸物全てが必然[ἀνάγκη]から存在したり生成したりするのではなく、[存在と生成]いずれも偶然生起。[...] 他方も生成可能で、また一方が[生成]無い事も可能: φανερόν ἄρα ὅτι οὐκ ἅπαντα ἐξ ἀνάγκης οὐτ' ἔστιν [A18 | 19] οὕτε γίνεσθαι, ἀλλὰ τὰ μὲν ὁπότ' ἔτυχε, [...] ἐνδέχεται γενέσθαι καὶ [A21 | 22] θάτερον, θάτερον δὲ μὴ.」と記し、「諸生成物のうち必然[ἀνάγκη]から生じ無い諸物が何か存在するので在ると考える」立場を示している。

そこで『諸差異論: AristotelesがPlatonと相違する諸点について』第 18 章「原因論」でPlethonはAristotelesの自己矛盾を指摘しつつ、自身の結論、「原因無しには全く何も生じないであろう」を導き出す。【私達が他方証明すべきは、又この第一原理の破棄でAristoteles自身が劣らず自分自身に拠りひっくり返って[自己矛盾して]いる事である。彼は考える、何一つ現実態は可能態から転移する事は無い、[PG 160.913B/C] もし可能態に別の先行する現実態が、この事[態]に関し、働き掛けてい無いならば、と (『形而上学』9・8: 1049B24-25)。又この第一原理も使いAristotelesは永遠の運動に関する諸論述で、更に原因は皆必然的に為すであろう事を為すと考える第二原理も[使い]永遠の運動を結論する (『形而上学』12・6: 1071B7-12 / 12・8: 1073A23-25)。だから確かに諸生成物の内もし何かが生じるなら、恐らく可能態から現実態へと転移するであろうし、決して可能態へは転移してしまわないであろう、もし別の先行する現実態がその生成物における転移自体に働いてい無いならば。これ正にその生成物における生成の原動力[原理]であろう。かくして全く何も生じないであろう、原因無しには。そして明らかに彼の『形而上学』研究の中でAristotelesは多く彼自身の諸々の無知を集積したが、この事を恐らく全ての中で最も

愚劣に語っているのである。: Ἡμῖν δὲ δεικτέον καὶ ἐν τούτου τοῦ ἀξιώματος τῇ ἀναίρεσει Ἀριστοτέλη οὐδὲν ἦττον αὐτὸν ὑφ' αὐτοῦ περιτρεπόμενον. Οὐδὲ μίαν ἐνεργίαν ἐκ δυνάμεως μεταβάλλειν Ἀριστοτέλης ἀξιοί, [913 段 B/C] μὴ ἑτέρας αὐτὴν προτέρας ἐνεργίας πρὸς τούτο κενηκυ- ας, καὶ τούτῳ τὲ χρώμενος ἐν τοῖς περὶ αἰδίου κινήσεως λόγοις τῶ ἀξιώματι καὶ θατέρῳ, τῶ ἅπαν αἴτιον ἀνάγκη δρᾶν ὅτι ἂν δράῃ ἀξιοῦντι, τὴν αἰδίου κίνησιν συμπεραίνει. Οὐκοῦν εἴ τι γίνοιτο τῶν γιγνομένων, ἐκ δυνάμεως που ἐς ἐνεργίαν μεταβαλεῖ, ἐς ἣν οὐποτ' ἂν μεταβάλῃ, μὴ οὐχ ἑτέρας προτέρας ἐνεργίας ταύτην αὐτῶ τὴν μεταβολὴν ἀπειρασμένης: [333 頁/334 頁] ἢ δὴ καὶ τῆς γενέσεως αὐτῶ ἔσται αἰτία, καὶ οὕτω, οὐδ' ὅτιοῦν ἂν γένοιτο αἰτίου χωρὶς. Καὶ δὴλός ἐστιν Ἀριστοτέλης ἐν τῇ μετὰ τὰ φυσικὰ αὐτοῦ πραγματεία τὰς πολλὰς τῶν ἑαυτοῦ ἀμαθῶν συμφορήσας, τοῦτό που φαυλότατον πάντων εἰρηκώς.】(第 18 章「原因論」: Byzantion 43. 333 頁 31-40—334 頁 1-4: PG160. 913 段 B-C/914 段 C)【Jam vero sublato hoc axioma: omnium rerum esse aliquam causam, Aristotelem nihilominus sibi ipsi esse contrarium ostendemus. Nihil ille arbitratur ex potentia in actum erumpere, nisi alius quidem antecedit actus, qui latentem occultamque illam vim sive potentiam ad affectum sive aetum impellat, et promoveat. Hoc ipsum axioma in disputatione de sempiterno motu usurpans, et alterum illud, omnem causam necessario agere, id quod agit, sempiternitatem motus conatur demonstrare. Proinde si quid fiat ex iis quæ fiunt, id ipsum ex potentia in lucem produci necesse erit, in quam porro nunquam produceretur, nisi alius quidam antecedit actus, qui talem mutationem efficiat. Quem utique etiam generationis cujuscunque rei auctorem et causam constitui oportet. Atque hoc modo nihil unquam invenietur, quod sine causa fieri dici possit. Quibus demonstratis apparet evidentissime Aristotelem in eo opere, quod de iis quæ res physicas consequuntur inscribi solet, inter alios multos quos conegessit errores in hac re turpissime lapsus esse.】。

原因 [αἰτίον]ないし原動力[αἰτία]に関する論と云えば、西欧ラテン中世 12 世紀スペインの都市Toledoで『諸原因論: Liber de causis』と題されて羅訳され、13 世紀中葉には、『純粹善の註解に関するAristotelesの書: Liber Aristotelis de expositione Bonitatis purae』としてパリ大学の授業科目に記載されていた『純粹[محض]善 [الخیر]の[في]論 [كلام] الخیر: كلام في محض الخیر』が浮上する。これは元来 9 世紀Arabia文芸復興期に第一の師 [معلم] Aristoteles[ارسطاطاليس]: Aristatalisの書として成立した、Proklosの上記『神学綱要』の抜粋である。この様に[唯]一神教の世界では「原因 [αἰτίον]無しには全く何も生じない」と言う決定論 [Determinismus]の考え方が断然有効と見受けられ、Plethon著『諸差異論』もPlaton学徒の作とは言え、古典古代の偶然[τύχη]を許容する思想を一切寄せ付けず、これを無神論[ἀθεότης]として弾劾する。【Aristotelesは、こう私Plethonには思われる、自分の先人達の諸[理]論の中で、Anaxagorasを最も褒めた、と。この者は即ち叡智[νοῦς]を一方、万物の[指導原理として]上に置いていた[ἐφίστη]が、他方諸[理]論上前進し、全く叡智に関与し無いで、むしろ無神論[ἀθεότης]の方へ運ばれ[ὑποφερόμενος][傾]いている様に思われる (Αναξαγόρας[Anaxagoras]『断片 12』: Die Fragmente der Vorsokratiker. 6.Aufl. Bd.2. S.37: 混合した諸物[質料]がそれ[叡智]を妨げるであろう。: ἂν ἐκώλυν αὐτὸν τὰ συμμεμετρίμνα)。: Ἀριστοτέλης δέ μοι δοκεῖ τῶν πρὸ αὐτοῦ ἐν γε τοῖς λόγοις Ἀναξαγόραν μάλιστα ἐζηλωκένα. Ἐκεῖνος τὲ γὰρ νοῦν μὲν τοῖς ὅλοις ἐφίστη, προϊῶν δὲ τῶν λόγων οὐ πάνυ τοι ἐφαίνετο αὐτῶ χρώμενος, ἀλλ' ἐς ἀθεότητα μᾶλλον ὑποφερόμενος.】(第 17 章「意图[βουλή][意志][協議]と神の法制」: Byzantion 43. 332 頁 10-14: PG160. 912 段 A/911 段 A-B)【Verum enim vero mihi videtur Aristotelem in libris suis tum alios antiquiores, tum maxime Anaxagoram imitatum esse. Ille namque mentem quidem initio orationis suæ huic universo præfecit, in progressu vero ejusdem, nullam prorsus illius facit mentione, sed ad impietatem potius, qua Deus omnino negatur, deflectit.】。

Forschungsberichte der Universität Kôchi (=Kôtzschi). Vol.62. Geisteswissenschaften. Japan 2013 ;

Bulletin annuel de l'Université de Kôchi (=Kôtchi). Tome LXII. Sciences humaines. Japon 2013 :

Manuscriptum receptum: die 4 Septembris anno 2013

Editum pronuntiatum: die 31 Decembris anno 2013

平成25年 (2013) 9月4日受理

平成25年 (2013) 12月31日発行